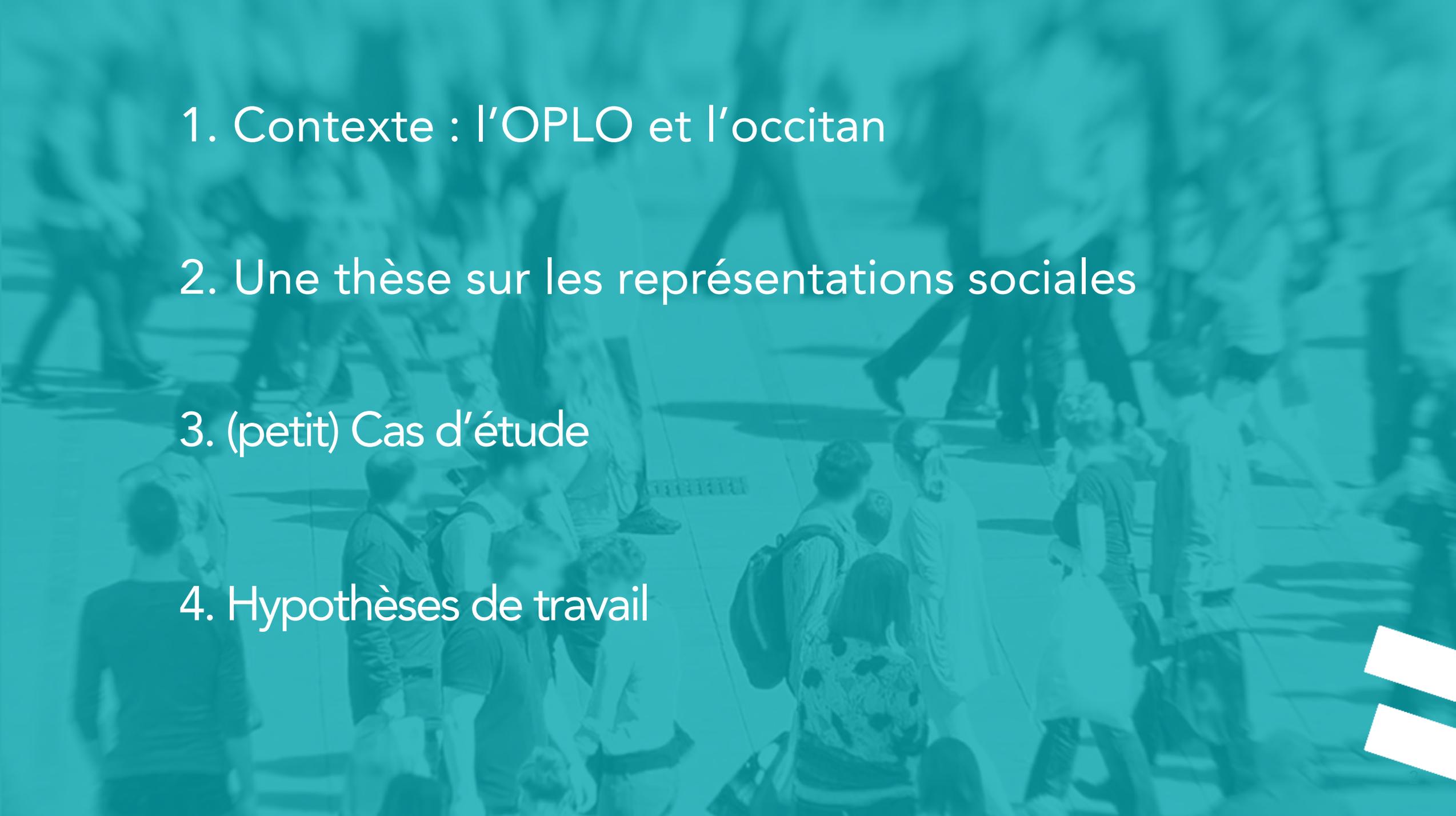


« Perqué aprenes l'occitan a l'escòla ? »
Leviers de motivation et freins à
l'enseignement de l'occitan en Nouvelle-
Aquitaine et en Occitanie :
Contexte, méthodologie et hypothèses de
travail

Marie Sarraute-Armentia
02/06/2021

IKER eta UPV/EHU – Doktoregaien eguna



1. Contexte : l'OPLO et l'occitan

2. Une thèse sur les représentations sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de travail



1. Contexte : l'OPLO et l'occitan

2. Une thèse sur les représentations sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de travail

L'Office public de la langue occitane (OPLO)



Un organisme public

- > groupement d'intérêt public

De l'Atlantique à la Méditerranée

- > Nouvelle-Aquitaine
- > Occitanie
- > Etat

Transmission & socialisation

- > politiques linguistiques

1. Contexte :
l'OPLO et l'occitan

2. Une thèse sur les
représentations
sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de
travail

L'occitan : *qu'es aquò ?*



> Langue romane

> Vaste territoire :

- 32 départements français
- Val d'Aran (Espagne)
- Vallées occitanes (Italie)

1. Contexte : l'OPLO et l'occitan

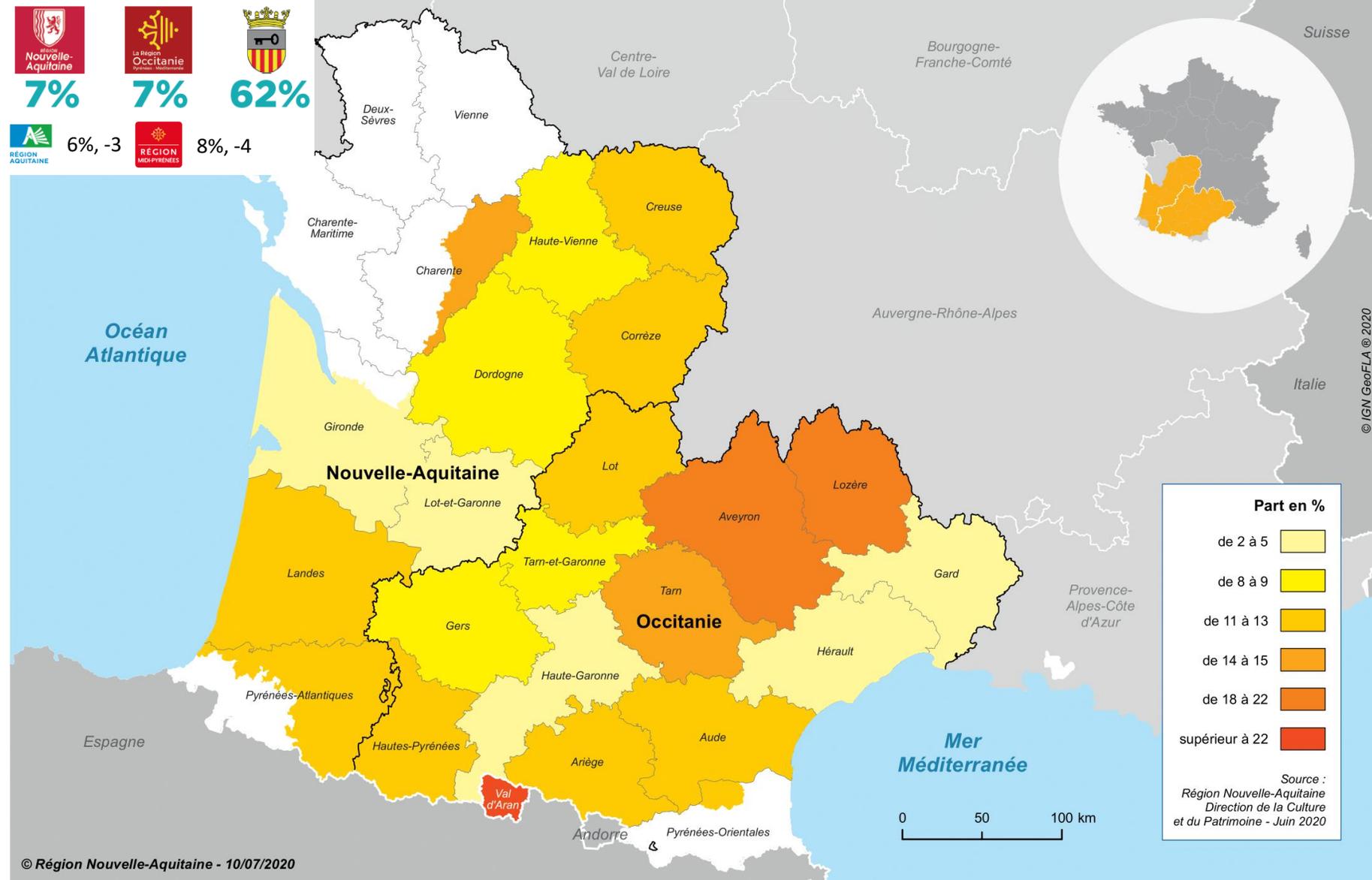
2. Une thèse sur les représentations sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de travail

Taux de locuteurs

7% de locuteurs



1. Contexte :
l'OPLO et l'occitan

2. Une thèse sur les
représentations
sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de
travail

ESL 2020 : en quelques mots...

- > Nombre de locuteurs en **baisse** ;
MAIS
- > Taux de transmission et envie de langue en **hausse** ;
- > Langue pratiquée principalement dans le **cercle privé** ;
MAIS
- > **Attitudes favorables** vis-à-vis du développement de la langue :
 - À l'école ;
 - Dans l'espace public et les médias.

1. Contexte : l'OPLO et l'occitan

2. Une thèse sur les représentations sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de travail

La réforme du baccalauréat et du lycée (2018)

UN ENSEIGNEMENT DES LANGUES RÉGIONALES RENFORCÉ ET VALORISÉ

AVANT
la mise en place du nouveau lycée

APRÈS
la mise en place du nouveau lycée

LES ÉLÈVES PEUVENT CHOISIR UN ENSEIGNEMENT DE LANGUE ET CULTURE RÉGIONALE EN :

Langue vivante 2
En première (en moyenne) 2h
En terminale (en moyenne) 2h
Pour la série L Coefficient : 4/40 Pour les séries ES et L Coefficient : 2/40

Langue vivante 3
Enseignement facultatif
En première 3h
En terminale 3h
Pour les points au-dessus de la moyenne dans les séries L, ES, S Coefficient : 1 ou 2/40

Langue vivante B
En première (en moyenne) 2h
En terminale (en moyenne) 2h
Coefficient : 6/100

Langue vivante C
Enseignement optionnel
En première 3h
En terminale 3h
Coefficient : 1/100

LES ÉLÈVES EN SÉRIE L UNIQUEMENT PEUVENT CHOISIR UN ENSEIGNEMENT DE LANGUE ET CULTURE RÉGIONALE EN :

LV2 approfondie ou LV3
En première 3h
En terminale 3h
Coefficient : 4/40

TOUS LES ÉLÈVES PEUVENT CHOISIR UN ENSEIGNEMENT DE LANGUE ET CULTURE RÉGIONALE EN :

Enseignement de spécialité LLCER*
En première 4h
En terminale 6h
Coefficient : 17/100

Coefficient total maximum pour les élèves de L : 20/100

Coefficient total maximum pour tous les élèves : 23/100

SECTIONS BILINGUES EN LANGUE RÉGIONALE
* Enseignement d'une partie ou de la totalité d'une ou de plusieurs disciplines non linguistiques (DNL) en langue régionale

SECTIONS BILINGUES EN LANGUE RÉGIONALE
* Enseignement d'une partie ou de la totalité d'une ou de plusieurs disciplines non linguistiques (DNL) en langue régionale
- La ou les DNL font l'objet maintenant d'une épreuve spécifique et sont mentionnées sur le diplôme

© Ministère de l'Éducation nationale et de la Jeunesse - Mars 2019

> Baisse des effectifs :

- Ac. Toulouse : - 14% d'élèves ;
 - Ac. Montpellier : - 20% d'élèves ;
 - Ac. Bordeaux : - 32% d'élèves ;
 - Ac. Limoges : - 44% d'élèves ;
- > fermetures de classes.

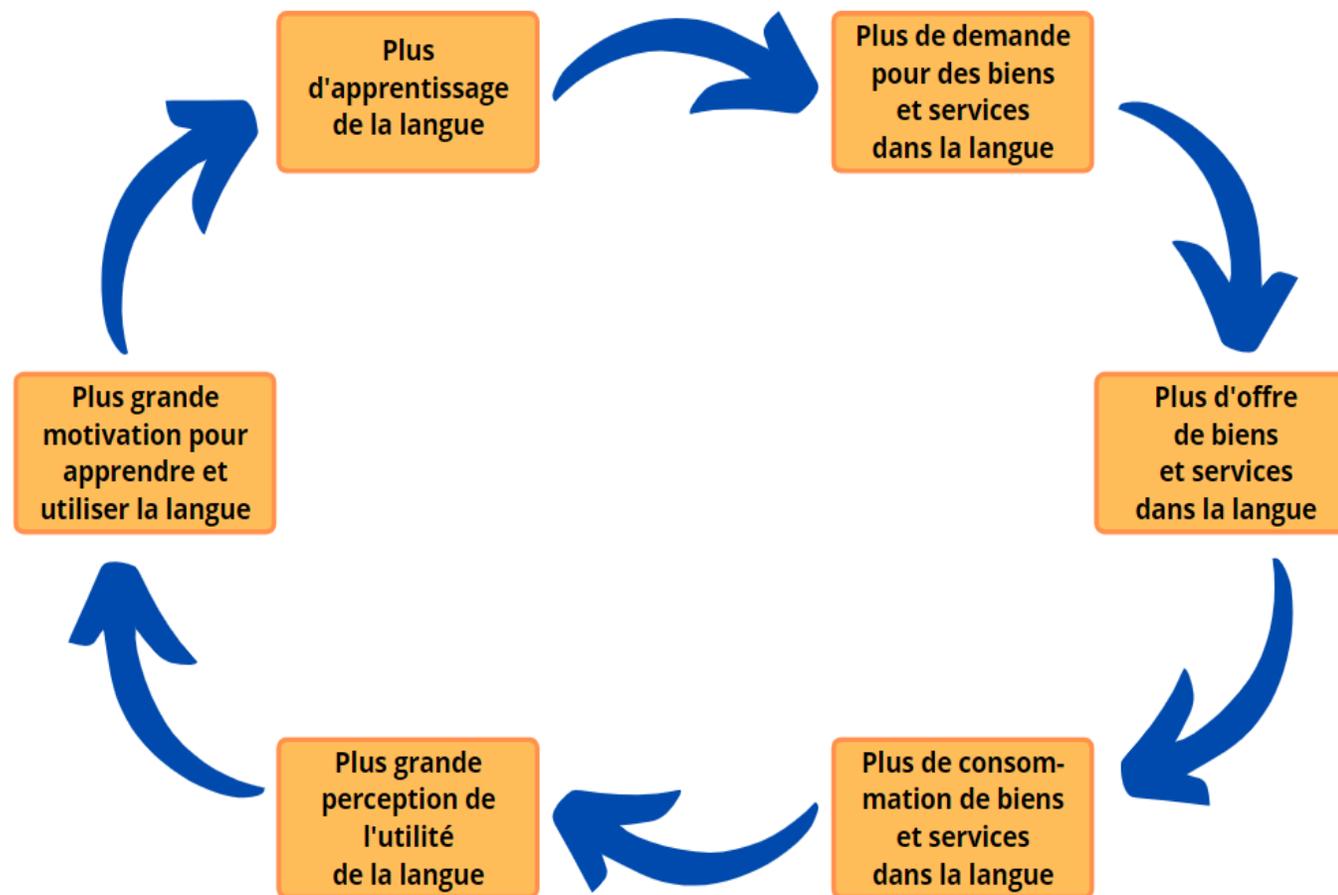
1. Contexte :
l'OPLO et l'occitan

2. Une thèse sur les
représentations
sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de
travail

Objectif de l'OPLO : « recruter des locuteurs »



Catherine Wheel Model (Strubell 2005)

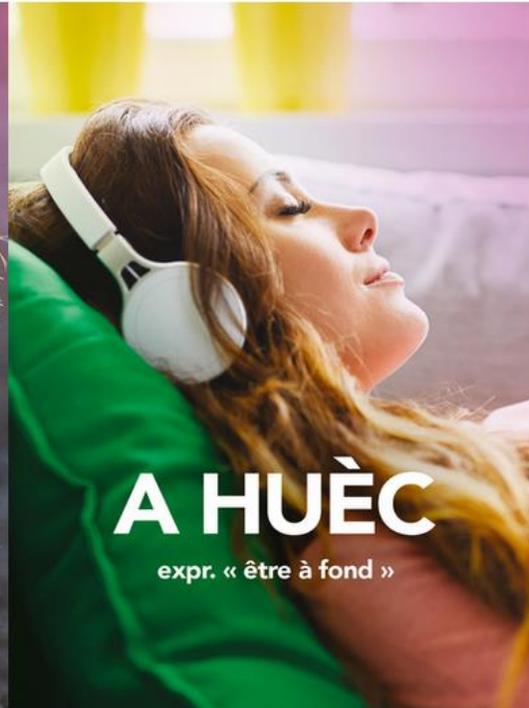
1. Contexte : l'OPLO et l'occitan

Objectif de l'OPLO : « recruter des locuteurs »

jemejettealoc.com

L'OCCITAN...

ça se vit ! | ça parle de nos régions ! | ça se parle ! | ça s'apprend !



Campagne de communication grand public lancée le 24 mai 2021

1. Contexte :
l'OPLO et l'occitan

2. Une thèse sur les
représentations
sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de
travail

Représentations sociales et enseignement

L'enseignement bilingue de l'occitan : analyse des représentations sociales et élaboration d'une argumentation scientifique

- > Etudier les représentations sociales de la langue :
 - Représentations **positives** de la langue, qui peuvent représenter des leviers de motivation pour l'inscription et l'apprentissage ;
 - Représentations **négatives** de la langue, qui peuvent représenter un frein pour l'inscription et l'apprentissage.
- > Formuler des recommandations pour la promotion de l'enseignement de l'occitan et *en occitan*.

1. Contexte :

l'OPLO et l'occitan

2. Une thèse sur les représentations sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de
travail

Les représentations sociales

> Représentation :

« Elle est le représentant mental de l'objet qu'elle restitue symboliquement [...] une forme de **savoir pratique** reliant un sujet et un objet » (Jodelet, 2003)

> Représentation sociale :

« c'est une **forme de connaissance, socialement élaborée et partagée**, ayant une visée pratique et concourant à la construction d'une réalité commune à un ensemble social » (Jodelet, 2003)

1. Contexte :
l'OPLO et l'occitan

2. Une thèse sur les
représentations
sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de
travail

Des représentations complexes et variables

- > **Bordeaux :**
2% de locuteurs
Langue perçue comme « une marque de repli sur soi »
- > **Toulouse :**
2% de locuteurs
« famille », « racines », « gastronomie locale », « convivialité »
- > **15-19 ans :**
« très critiques sur l'utilité de l'apprentissage de l'occitan ou sur le fait que c'est une langue ouverte aux autres »
« répondent favorablement à des actions publiques pour son maintien et son développement »

1. Contexte :

l'OPLO et l'occitan

2. Une thèse sur les représentations sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de travail

La méthode MAC (Maurer 2016)

Méthode d'analyse combinée des représentations sociales des langues

> La méthode étudiée

les représentations « relatives à des systèmes de valeur que les enquêtés construisent, en situation de plurilinguisme, pour les différentes langues employées par eux et autour d'eux. Comment perçoivent-ils ces langues ? Opèrent-ils des hiérarchisations entre elles ? Sont-elles vues de manière positive ou négative ? À quels univers de référence sont-elles associées (religion, travail, modernité, tradition, avenir, science, etc.) ? »

✓ **Hypothèse de la méthode : ce système de valeurs « permet d'expliquer les choix faits par les sujets [...] en matière de pratiques linguistiques ou de représentations de ces pratiques »**

> Les trois dimensions de la représentation sociale :

- Distance entre les cognèmes ;
- Adhésion aux cognèmes ;
- Consensus autour des cognèmes.

1. Contexte :
l'OPLO et l'occitan

2. Une thèse sur les
représentations
sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de
travail

La méthode MAC (Maurer 2016)

Méthode d'analyse combinée des représentations sociales des langues

> Méthode :

- Pré-enquête : recueil de représentations auprès d'une échantillon cible ;
- Isolation de cognèmes ;
- Questionnaire à contraintes.

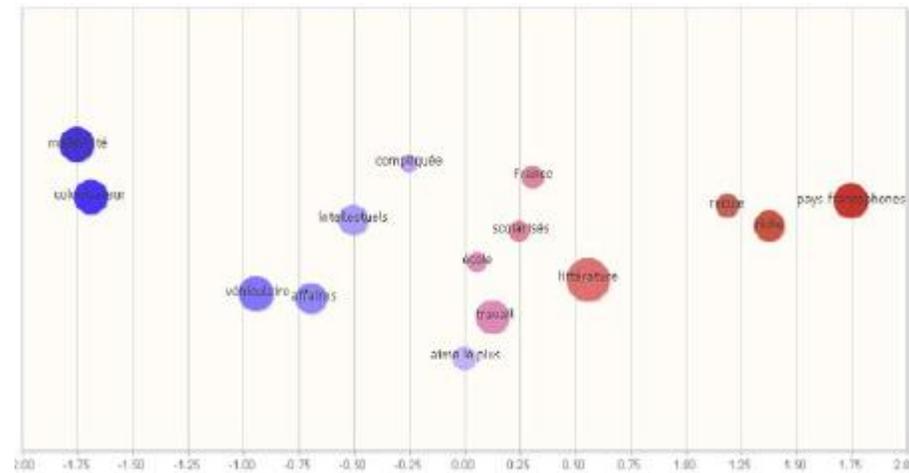
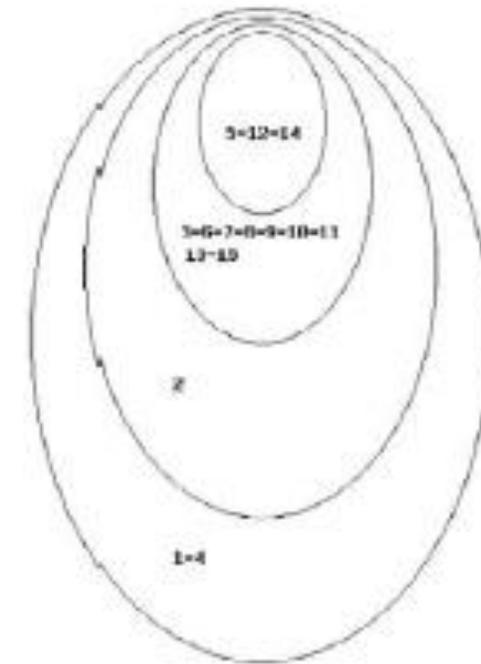


Schéma en couronnes de la structure de la représentation sociale : français
entréopressur le 5 Juin 2013



1	moderne
2	compliquée
3	aime le plus
4	colonisateur
5	riche
6	travail
7	véhiculaire
8	France
9	affaires
10	littéraire
11	intellectuels
12	pays francophones
13	scolaires
14	recule
15	école

1. Contexte :
l'OPLO et l'occitan

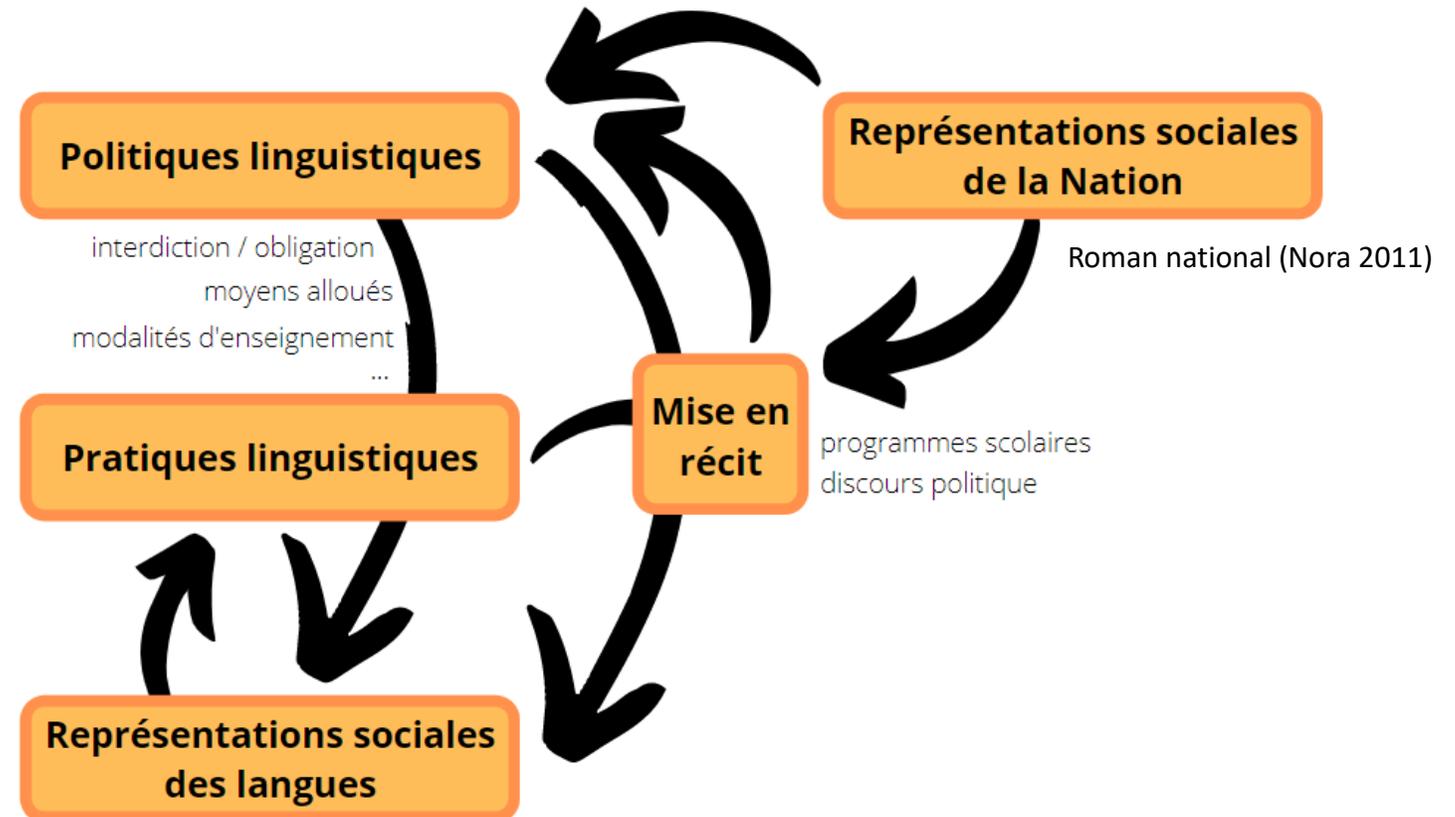
2. Une thèse sur les
représentations
sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de
travail

L'origine des représentations des langues

- > Evaluation de l'histoire des politiques linguistiques ;
- > Analyse du discours politique (débats à l'Assemblée Nationale) et journalistique



1. Contexte :
l'OPLO et l'occitan

2. Une thèse sur les
représentations
sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de
travail

La loi Molac

> Proposition de loi relative à
la protection patrimoniale
des langues régionales et à leur promotion

Adoptée par l'Assemblée Nationale le 8 avril 2021

Censurée par le Conseil Constitutionnel le 21 mai 2021

→ De nombreuses manifestations le 29 mai 2021



Des députés ont chanté *Bro gozh ma zadoù* en breton et *Se canto* en occitan.

1. Contexte :
l'OPLO et l'occitan

2. Une thèse sur les
représentations
sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de
travail

Enseignement immersif : pour ou contre ?

Figaro, extrait le 01/06/2021 à 16h

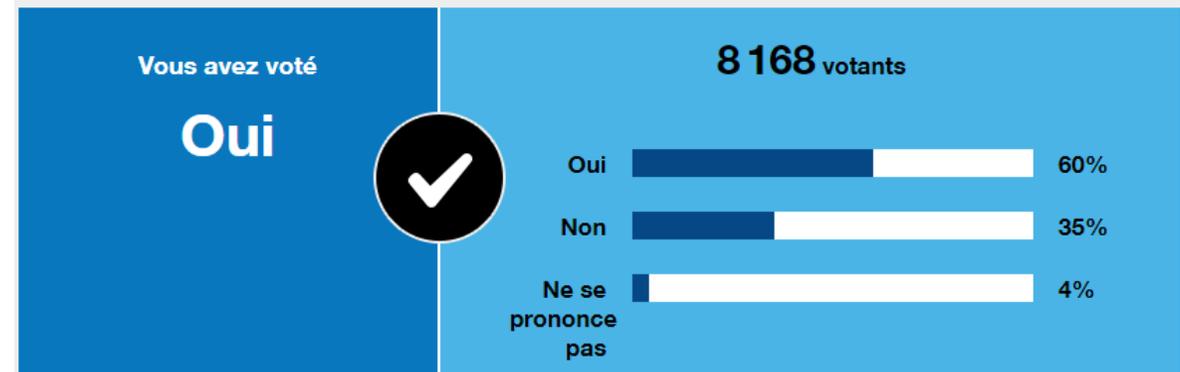
Faut-il modifier la Constitution pour maintenir l'enseignement en langue régionale ?

Par Le Figaro
Publié le 28/05/2021 à 15:51



Orange, 29/05/2021, extrait le 31/05/2021 à 14h

Faut-il encourager l'enseignement en langues régionales ?



1. Contexte :
l'OPLO et l'occitan

2. Une thèse sur les
représentations
sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de
travail

Les manifestations du 29 mai dans la presse

	Alsacien	Basque	Breton	Catalan	Corse	Occitan	Picard&Flamand
Franceinfo <small>(avec AFP)</small>	X	X	X	X	X	X	X
Franceinfo	X	X	X	X		X*	
Franceinfo		X	X			X**	
Le Monde	X	X***	X		X		X
France bleu	X	X	X	X	X	X	
Le Télégramme	X	X	X	X	X		X
Médiapart	X	X	X	X	X	X****	X

*pas de lieu : « école occitane »

**« Occitanie »

***cité seulement en légende d'une illustration

****« Mis en ligne samedi 29 mai 2021, cet article a été mis à jour le dimanche 30 mai avec des précisions sur la mobilisation en Occitanie. »

Liste (non exhaustive) de lieux de manifestation en territoire occitan : Sète, Albi, Périgueux, Bergerac, Sarlat, Nontron, Bordeaux, Rodez, Pau, Carcassonne, Aurillac, Saint-Flour, Millau, Villefranche-de-Rouergue, Saint-Affrique, Crespin, Valence, Tarbes, Gap...

Récit AFP repris (tout ou partie) dans 5 articles :

- enfarinage de Jean Rottner, témoignage de Cécile Walschaerts (Alsace)
- champs polyphoniques corses, Jean-Guy Talamoni, Ghjiseppu Turchini
- mention de Lille

1. Contexte :
l'OPLO et l'occitan

2. Une thèse sur les
représentations
sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de
travail

Les manifestations du 29 mai dans la presse

Franceinfo



« De la Bretagne à l'Occitanie en passant par le Pays Basque »

« Les cinq réseaux immersifs, comme les écoles Diwan qui enseignent en Breton ou les Ikastolas en basque »

1. Contexte :
l'OPLO et l'occitan

2. Une thèse sur les
représentations
sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de
travail

Les manifestations du 29 mai dans la presse

Franceinfo



« De la Bretagne à l'Occitanie en passant par le Pays Basque »

« Les cinq réseaux immersifs, comme les écoles Diwan qui enseignent en Breton ou les Ikastolas en basque »

1. Contexte :
l'OPLO et l'occitan

2. Une thèse sur les
représentations
sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de
travail

Les attestations du 29 mai dans la presse

Franceinfo



« l'officialisation, en 2016, de la Région Occitanie, a impacté l'image que la doxa se fait de l'Occitanie linguistique/historique » ; « aujourd'hui, l'Occitanie région administrative est un concept plus défini et mieux connu par l'opinion publique que l'Occitanie région linguistique et historique »

1. Contexte :
l'OPLO et l'occitan

2. Une thèse sur les
représentations
sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de
travail

Les attestations du 29 mai dans la presse

Franceinfo



« l'officialisation, en 2016, de la Région Occitanie, a impacté l'image que la doxa se fait de l'Occitanie linguistique/historique » ; « aujourd'hui, l'Occitanie région administrative est un concept plus défini et mieux connu par l'opinion publique que l'Occitanie région linguistique et historique »

1. Contexte :
l'OPLO et l'occitan

2. Une thèse sur les
représentations
sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de
travail

Les attestations du 29 mai dans la presse

Franceinfo



« l'officialisation, en 2016, de la Région Occitanie, a impacté l'image que la doxa se fait de l'Occitanie linguistique/historique » ; « aujourd'hui, l'Occitanie région administrative est un concept plus défini et mieux connu par l'opinion publique que l'Occitanie région linguistique et historique »

1. Contexte :
l'OPLO et l'occitan

2. Une thèse sur les
représentations
sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de
travail

Comparaison occitan / basque / catalan ?

> Question de la proximité linguistique :

- La proximité linguistique entre la langue officielle et la langue régionale influence-t-elle les représentations de la langue ?

français / occitan | français / catalan | français / basque

Langues romanes

Isolat

- Enquête « MAC » portant sur les représentations de l'enseignement de/en basque & identité basque auprès d'enseignants et parents d'élèves en cours – Giovanni Agresti & Argia Olçomendy
 - Me former ;
 - Eléments de comparaison ?

1. Contexte :

l'OPLO et l'occitan

2. Une thèse sur les
représentations
sociales

3. (petit) Cas d'étude

4. Hypothèses de
travail

Comparaison occitan / basque / catalan ?

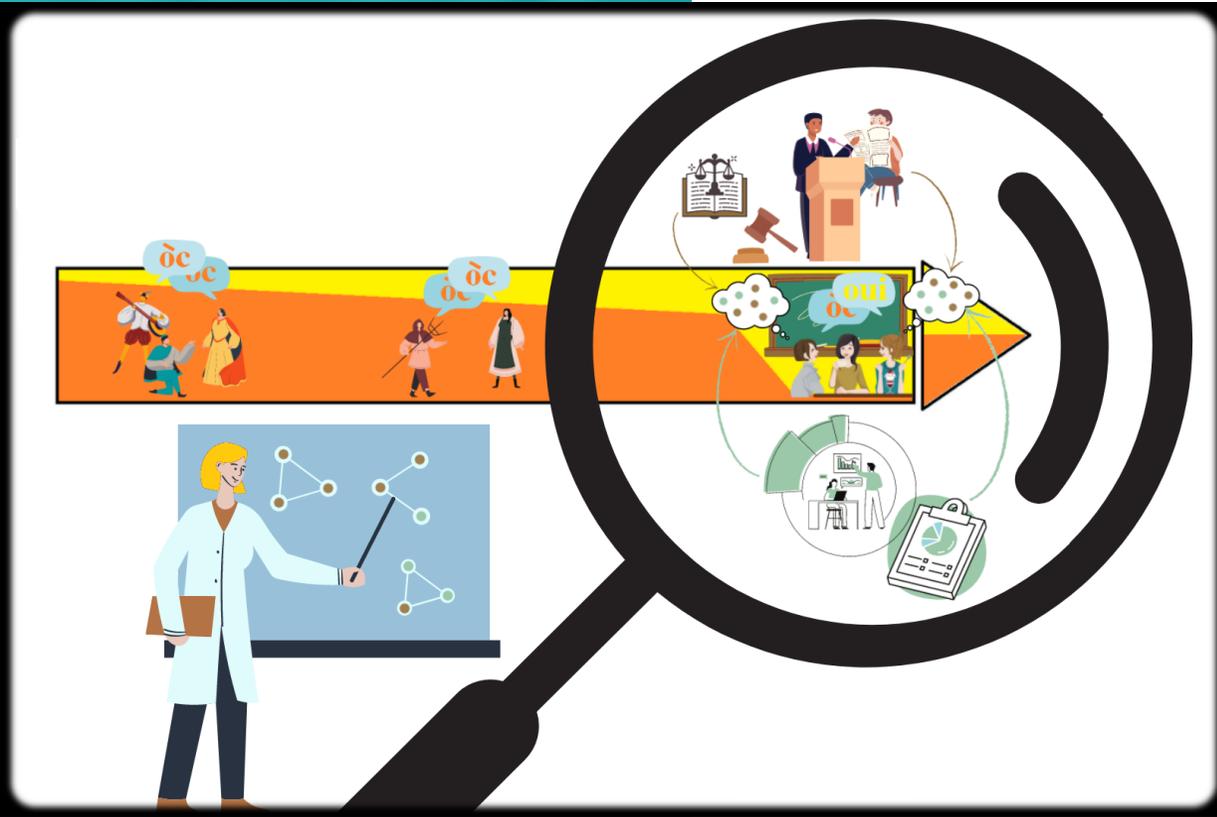
> Hypothèse liée à la proximité linguistique :

- Quand la langue officielle et la langue régionale sont proches linguistiquement (français / occitan / catalan), la langue régionale est moins perçue comme une *langue* (et plus comme un « patois ») et jouit d'un **prestige** moins fort qu'une langue régionale linguistiquement éloignée de la langue officielle (basque).

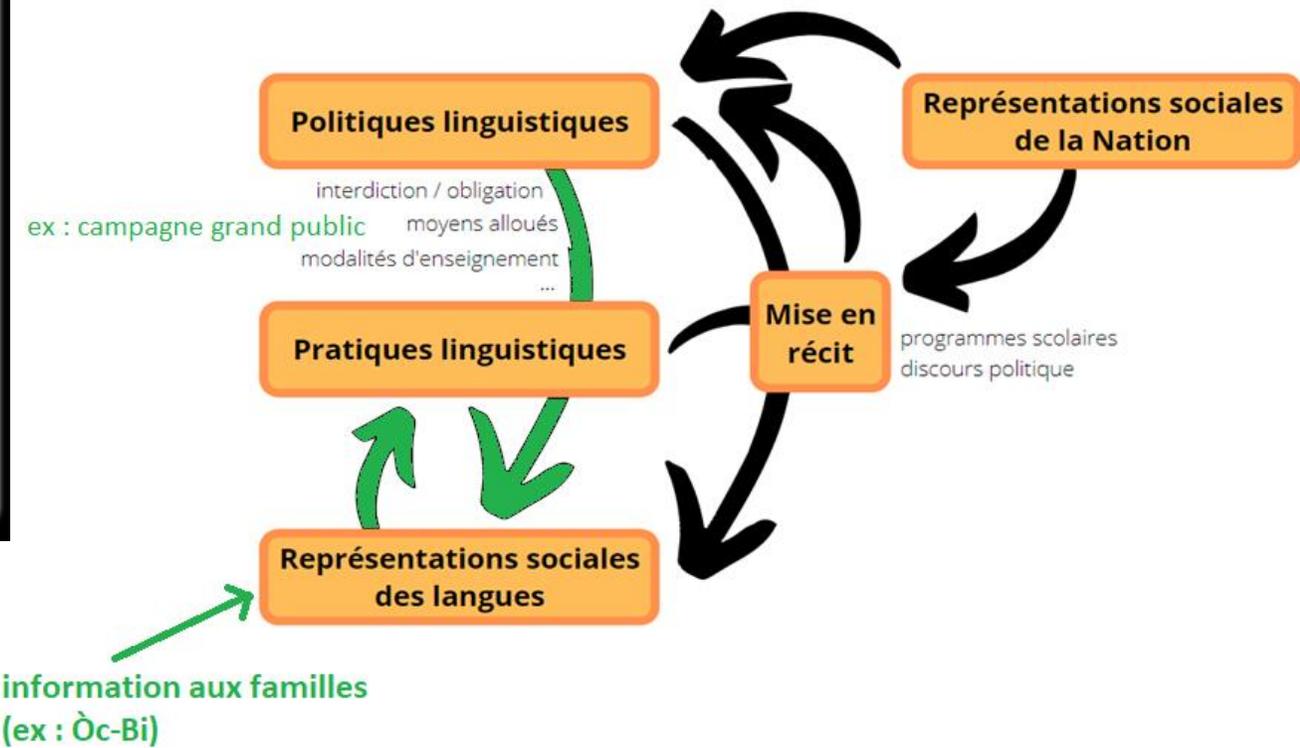
> Exemple de proposition :

- Mettre en avant la notion d' « occitan – langue carrefour » des langues romanes (Rohlf's (1964), Lafont (1991), Agresti (2010)) et les méthodes d'**intercompréhension** ;
- Mettre en avant la dimension dialectalisée comme un éveil à la **diversité** linguistique et culturelle.

Comment / où intervenir ?



4. Hypothèses de travail



Sources primaires (presse)

<https://www.mediapart.fr/journal/france/290521/des-dizaines-de-milliers-de-personnes-defilent-pour-defendre-les-langues-regionales>

<https://www.letelegramme.fr/france/langues-regionales-manifestations-en-corse-et-en-alsace-29-05-2021-12758519.php>

https://www.lemonde.fr/politique/article/2021/05/29/des-milliers-de-manifestants-en-bretagne-en-alsace-et-en-corse-pour-defendre-les-langues-regionales_6082025_823448.html?utm_source=ocari&utm_medium=email&utm_campaign=20210601081502_22_nl_lexpress_bout_des_langues_60b4e51b8b4467c33e7b23c6#EMID=4b70743d760c9b741a0867422229b554c58f566aa8523ee81f5c6f2c0a57539

https://www.francetvinfo.fr/france/langues-regionale/enseignement-des-manifestations-partout-en-france-pour-defendre-les-langues-regionales_4642757.html

<https://www.francebleu.fr/infos/societe/langues-regionales-plusieurs-manifestations-ce-samedi-pour-defendre-l-enseignement-immersif-1622294953>

https://www.francetvinfo.fr/societe/education/langues-regionales-de-la-bretagne-a-la-nouvelle-aquitaine-plusieurs-manifestations-pour-defendre-l-enseignement-immersif_4642523.html

https://www.francetvinfo.fr/france/langues-regionale/langues-regionales-des-manifestations-pour-defendre-l-enseignement-immersif_4642283.html

https://www.francetvinfo.fr/sante/maladie/coronavirus/confinement/couvre-feu-des-attestations-derogatoires-de-deplacement-en-langues-regionales_4353099.html

<https://www.lefigaro.fr/actualite-france/faut-il-modifier-la-constitution-pour-maintenir-l-enseignement-en-langue-regionale-20210528>

<https://actu.orange.fr/question-du-jour-2021-05-29-CNT000001BloKg.html>

Mercés per la vòsta atencion !

Marie SARRAUTE-ARMENTIA

OFICI PUBLIC DE LA LENGA OCCITANA

Doctoranta en sòciolingüística - encargada de recèrca

Doctorante en sociolinguistique – chargée de recherche

Université Bordeaux Montaigne

Laboratoire IKER

Courriel : marie.sarraute-armentia@ofici-occitan.eu

Références

Agresti, Giovanni. 2019. « Valeurs et représentations du bi-plurilinguisme : l'enjeu des politiques linguistiques ». In *Symposium "Le bi-plurilinguisme dans l'éducation Enseigner & Apprendre en plusieurs langues Valeurs, principes didactiques, gestes professionnels, ressources"*, INALCO, Novembre 2019, Paris, France.

Jodelet, Denise. 2003. « Représentations sociales : un domaine en expansion », in Jodelet, Denise (dir.), *Les représentations sociales*, Paris, Presses Universitaires de France, 47-78.

Maurer, Bruno. 2016. « La Méthode d'analyse Combinée Des Représentations Sociales Des Langues : Un Outil d'étude Quanti-Quali Des Idéologies Linguistiques ». *Circula, Revue d'idéologies Linguistiques*, no. 3: 5–19.

Nora, Pierre. 2011. *Présent, nation, mémoire*, Paris, Paris : Gallimard.

Office public de la langue occitane. 2020. *Langue occitane : état des lieux 2020 ; résultats de l'enquête sociolinguistique relative à la pratique et aux représentations de la langue occitane en Nouvelle-Aquitaine, en Occitanie et au Val d'Aran*.

Strubell, Miquel. 2005. "Language Proficiency and Language Use: Interpersonal linguistic behaviour and language shift." *Hizkunea*. http://www.euskara.euskadi.net/r59-3693/en/contenidos/informacion/artik3_1_strubell_05_10/

Mercés per la vòsta atencion !

Marie SARRAUTE-ARMENTIA

OFICI PUBLIC DE LA LENGA OCCITANA

Doctoranta en sòciolingüística - encargada de recèrca

Doctorante en sociolinguistique – chargée de recherche

Université Bordeaux Montaigne

Laboratoire IKER

Courriel : marie.sarraute-armentia@ofici-occitan.eu